

lis Gnovis

■ UDIN. Messe par furlan

A Udin, la Messe par furlan e ven cjantade sabide ai 25 di Mai aes 5 e mieze sore sere, li de capele «de Purità», daprûf dal domo (cun Radio Spazio che le trasmet sul moment). Al cjantarà messe bons. Luciano Nobile. E compagnarà la celebrazion la Coral «Garzoni» di Adornan.

■ UDIN. Un «surisin» par robâ miôr tes cjasis

E cumò bisugne stâ atents ancje al «surisin». Si clame cussì une sorte di clâf che pai laris e je la fin dal mont - di no confondi cun chê inglese, che si dopre par altris voris - che di un pôc in ca e sta zirant ancje par chi di nô, e che tes mans di chel che si inzegne, i permet di jentrâ in cjase di altris, di sigûr no par dâ un salût. Si clame cussì parcè che al somee al surisin di Disney, ma ancje parcè che al jentre tes sieraduris cui siei dintuts. Al somee che di cuintri no si rivi a fâ cuissà ce, se tai ultins tims si son vudis tantis viertiduris cun chest argagn, che al è une evoluzion di chel «bulgar», che al rive a vierzi lis sieraduris tun marilamp e cence fâ sunsûr, di mût di no disturbâ se cualchidun, magari cussì no, al fos in cjase. Il «surisin» al permet, cui siei dintuts, di lei a bocons il dissen de clâf, ancje di chê cul cilindri european. Ma no jerial miôr une volte, cuant che nol coventave nancje sierâ lis partis?

■ ÇARVIGNAN. Tristeriis di fruts

E jere une sabide di sere, cuant che un cjavrûl al è jentrât di presse, di sigûr no par no volê paiâ il spettacul, ma ben pe tristerie di un grup di fruts, che i corevin daûr e i fasevin pôre. Rivât in place, cjatade la parte vierte, al è rivât fin insom dal teatri Pasolini, spaventât di no savê ce fâ. I responsabii dal teatri a son rivâts a puartâlu te aree dai servizis. E a an clamât i pompîrs che daspò di vèlu fat jessî fûr di chel puest, lu an metût cun gracie intun biroç dipueste e lu an puartât intun centri di recupar a Cjampfuarmit di indulà che, daspò jessi stât controlât cemût che al va, al vignarâ ripuartât te campagne di Çarvignan, dontri che al jere rivât. Ma a chei fruts, cualchidun ur aial dit ce tant mâl che a an fat?

■ MARAN. I grançs blu a cressin plui dai pes dal mâr



Tai prins trê mès dal an passât, peraule di pescjadôrs dal lûc, a Maran a vevin pescjât uns vincj kilos di grançs blu, juste par fâ une cenute cui amis, ma chest an, ae fin di Març, a'ndi an za tirâts sù une ventine di cuintâi. Une bondance di fâ pôre che pôc al console se di altris mâr si puedin cjatâ di plui. Un multiplicazion maraveose, ancje se chê dal Vanzeli e jere di pes. Stant che il granç nol à nemis naturâi, al cjate la mangjative che i covente, e al gjolt di buine salût, al pues contâ su dutis lis risorsis par fândi une specie di sucès e, duncje incesi simpri di plui il so numar. E se cemût che si sta strolegant, chest l'istât al fassarâ cjaldon, si pues pensâ, cence sbalâ di tant, che i «blus» si slargjaran ancjemò di plui. E par chest a an fat un esperiment intun vivâr di capis, cjatant che il granç al è bon di fândi fûr un 30/40%. Consolâsi? Pocut, se un chilo al coste dai 2 ai 3 euros; pocut, se pe fam che a an ti cirin di mangjâ parfin lis rêts!

Miercus 22	S.te Rite di Cassie	Domenie 26	Ss. Trinitât
Joibe 23	S. Desideri vescul	Lunis 27	S. Agostin di C.
Vinars 24	La Madone dal Jutori	Martars 28	S. Emili martar
Sabide 25	La Madone di Monsante	Il timp	Variabilitât



Il soreli
Ai 22 al jeve aes 5.27
e al va a mont aes 20.41



La lune
Ai 23 Lune plene.

Il proverbi
Il formadi
al è il «sigillum stomachi».
Lis voris dal mès
Tignit il teren bagnât; cuant che al plûf, o
podês tirâ fûr seglots par tirâ dongje aghe.

Lis «varvuolis» di Grau

*Cualchi studiôs al crôt che
il tiermin «varvuolis» al
sedi di divignince todescje*

Lis tradizions populârs a son un patrimoni che par tant che si ciri di scandaiâ fin insom al regale simpri sorpresis e gnovis emozions, ancje se aromai o sin rivâts a scugnî cori daûr de fuide dal timp, a fâ di presse, par che dute cheste culture populâr no si distudi dal dut, cu la muart des peraulis dal ultin testemoni di tante bondance, e metude adun di saeculorum.

Chês di Grau e di Maran, lis tieris dal Biasin, l'innomenât poete di Grau, a jerin dôs comunitâts peadis une vore al pescjât, che al dipendeve des condizions dal timp che in lagune, in chê grande lagune salade, che massime tal Invier no ur permeteve che une vite grame di stentis. Cundut achel, se miserevule e jere la vite cotidiane, ben plui siore e jere chê dal imaginari coletif, dulà che a vivevin in cunvigne striis e strions, folets e spirfolets, masarioi, sbilfs, aganis, pamarindo e altris spirits di ogni gjenar, che tai tims indaûr a popolavin gnots suturnis, ma in compagne dai venci. Figuris fantasimis che intal lôr jessi no cjatavin significance, ma figuris di grant atrat a jerin, massime cuant che a coventavin a rapresentâ, come intun oleogram, dant ancje une forme «fisiche» e inteligibile al diaul e aes sôs tentazions. Secont la tradizion populâr di chescj doi pais, di fat, lis armis che il diaul al doprave par strambi la puare int, a jerin massime chês de trasformazion in personaçs diferents, ognidun cun nons e caratars ugnui.

Cussì che, par esempi, a Grau a fasevin il lôr lavôr lis «varvuolis»,



Lis varvuolis di Grau (foto di www.graisani.it)

**Lis «varvuolis»
si cjatavin ancje
in Istrie,
di indulà che
a vignivin secont
la tradizion,
cul non
di «Barigole»,
vie pe gnot
de Pasche
Tafanie,
cun barçjis
di veri**

che si cjatavin ancje in Istrie, di indulà che a vignivin secont la tradizion, cul non di «Barigole», vie pe gnot de Pasche Tafanie, cun barçjis di veri (che si tratâs di un travistiment di chei atacs dai piratis uscos che a rivavin par puartâ vie i frutins e fândi dai sclâfs?), in compagne di doi personaçs mostris: il «Bufulin» e il «Salarin»? La etimologie dal tiermin «varvuolis» no je sigûr, ma sigûr al è il fat che il non al ten dentri il sens originâl de tradizion che si riferis. Cualchi studiôs al crôt che il tiermin al sedi di divignince todescje de peraule «Werwolf», vâl a di une sorte di gjate marangule, impen che a altris ur plâs ben di plui riferis al tiermin latin «variolus», secont il significât di varuscli, forsît in riferiment aes tantis epidemiis che a vevin travanât chês dôs comunitâts. Cemût che al jere sucedût tal 1631, cuant che une epidemie di peste, forsît puartade a Maran dai soldâts e dai marinârs, e veve colpît il pais, che ancjemò a vuê si ricuarde la liende dai 17 maranês che si jerin salvâts di chel flagjel e che, passade

la tampieste, a vevin fat rote viers di Grau a ciri puemis di maridâ, ma cence violence, come che al jere sucedût pal «ratto delle Sabine». Lis «varvuolis» a vevin i cjavei di fier, magari par spauri di plui chei puars frutins che in chê gnot di Pasche Tafanie si tacavin intor dai nonos, intant che lis maris a bagnavin cu la aghe sante duç i cjantons di chês puaris cjasis e a onzevin cul ai puartis e barcons, e duç chei di cjase a preavin un Pater, un Ave e un Gloria, par dineâ di vè pôre, che salacor, invezit, a 'ndi vevin une mostre. E di fûr, dome il sivilâ dal mâr che al racueve un rantul: la mitiche espression dal mâl. Al reste che i mîts e lis liendis no son dome fantasie, ma ancje une modalitât par esorcizâ il divignî. E se il vèr significât al pues jessi aromai dismenteât, a 'ndi reste simpri une olme tal lengaç cotidiane, cemût che si pues scoltâ des bandis di Grau: «Al xe come l'Arbreu erante», par di di un che nol rive a cjatâ pâs inalgò.

Roberto Iacovissi

Tradizions furlanis dal mès par cure di Mario Martinis

LIS PENTECOSTIS

La tierce e ultime solenitât dal cicli pascâl e je la Pentecoste (lis Pentecostis) che e cole 50 dis dopo Pasche e cussì, a motif de sô date mobile, si celebre dal 11 di mai al 14 di jugn. Le fieste cristiane e ricuarde la vignude dal Sant Spirt di Diu sui apuestui dâts dongje inte sere dal cincuantiesim di dopo de Resurezion dal Savadôr e di consequenze e afferme il ricognossiment apostolic de Glesie che di inche volte si slargiâ intal mont. Chest tierc apontament sacri de primevere une volte al jere precedût di une novene di preparazion e de grande vee de sabide gnot, dulà che, secont l'antîc rituâl de glesie di Aquilee, e vignive celebrade la tierce benedizion de aghe (dopo i avuâi rits lustrâi fats te vilie de Epifanie (Pasche Tafanie) e inte vee di Pasche (Pasche Maiôr o Pasche fluride). Lis riformis dal calendari liturgjic dal 1955 e dal 1970 a an ristret lis celebrazions dal tierc



grant apontament cristian (dopo il Nadâl e la Pasche) eliminant la novene, la vee e l'otave des Pentecostis.

Plui par antîc in ocasion di cheste festivitât in ciertis localitâts a vignivin fatis representazions sacris, intant che vuê e je usance puartâ i frutins a la Prime comunione e soreduet ae Cresime. In Friûl la Pentecoste e jere clamade «Pasche di mai» parcè che tal calendari e colave cuasi simpri in chest mès ma ancje «Pasche di rosiss» par vie de lôr grande floridure e, al po stai, ancje parcè che in altris bandis de Italie e de France la calade dal Spirt Sant e vignive rappresentade fasint colâ dal alt des navadis des glesiis cetantis fueis di rose. Pe comunitât contadine, la fieste de Pentecoste, pur te mobilitât de so date tal calendari, e segnave l'inviâsi dal timp par racuei il forment e altris cereâi.